

<p>ELŐFIZETÉSI DIJ: Házhoz hordva havonta 1 kor. 20. Egyes szám ára 10 fillér.</p>	<p>TEMESVÁRI SZINHÁZ</p>	<p>Felolvasó- szerkesztő: OSZTIE ANDOR KIADÓTULAJDONOS: CSENDES LIPÓT papírkereskedés • könyvnyomda TEMESVÁR-BELVÁROS Zápolya-utca 5.</p>
<p>SZÖVEGES ÉS KÉPES SZINHÁZINAPILAP. A TEMESVÁRI FERENCZ JÓZSEF SZINHÁZ HIVATALOS SZINLAPJA.</p>		

Marschall Jakab
kelme-, festő- és vegytisztító-intézet
Temesvár-Józsefváros
Fröbl-utca 19. sz.
a Fő-tér közelében (saját ház).


Első Gyárv. Uri Divat, Fehérnemű, Nyakkendő és Kalap Különlegességi Üzlet
KUNOVSKY REZSÓ
Temesvár-Gyárváros via Fő-tér, (Vilsmayer házban).
A kor igényeinek megfelelő kalap-javítási műhely. Telefon 469.

Szobovich József
„Porcellánház”
üveg- és porcellán nagykereskedése
Temesvár-Gyárváros
Telefon 516. Kossuth-tér. Telefon 516.



**Gerő
cipők**
Belváros
Jenőherczeg-u. 5. sz.

Temesvár legnagyobb tüzfatelepe.
Legjobb minő égő tüzifa, porosz szén
Schaar és Várnay
A zgribesti erdővállalat tüzifa- és aprító-telepe.
Legolcsóbb árak.
Kívánatra házhoz szállítva.
Telefon 964. Telefon 964.



Angol uri
divat-, fehér-
nemű és
kalap külön-
legességi
üzlet

GUTTMANN HENRIK
Temesvár-Belváros, Jenő herczeg-utca (sarok)

Tillschneider A. utóda
Ő fensége József főherczeg kamarai szállítója



különlegességi
bőrárúház,
szijgyártó,
nyerges és
bőröndös

TEMESVÁR-BELVÁROS
Koronaherczeg-utca 3.
Telefonszám 543. Telefonszám 543.

„A botrány” szövege.
Temesvár, december 9.
Első felvonás.
Férioul, gazdag parfümgyáros és pol-
gármester, feleségével, Charlotte-tal és két
gyermekükkel Luchonban üdülnek és itt az
asszony egy önfeléd pillanatában beleszé-
dül egy iparlovag karjába. Artanezzo — ez
a kalandor neve — annyira lealacsonyodik,
hogy Charlotte-tól pénzt kér, hogy hotelbeli
tartozásait, amelyekért már kellemetlenségei
vannak, rendezhesse. Charlotte odaadja neki
az értékes briliánsgyűrűjét, de egyben retten-
etesen kiábrándul Artanezzoból és most
már menekül a közeléből.

Második felvonás.
Férioulné otthon Grasseben rettenetes
napokat él. Artanezzo a távolból is folyto-



ANDOR MÁRIA

nosan pénzt zsarol tőle és a szerencsétlen
asszony, csak hogy távoztassa, teljesíti kéré-
seit. Rettenő meglepetés éri azonban akkor,
amikor Artanezzo Grasseba érkezik. Két-
ségbeesésében Jeannetiethoz, családjuk jó
barátjához fordul és bevall neki mindent és
ez megígéri, hogy a szélhámost elhallgat-
tatja és erre csak egy mód van: az ügyész-
szél letartóztatja. De jön Artanezzo és mi-
dőn négy szemközt marad Charlotte-tal, el-
árulja neki, hogy csak azért jött, hogy

Charlotte-t egy nagy veszélyre figyelmez-
tesse. Egy luchoni ékszerésztől ugyanis
Charlotte nevében pénzeket csalt ki és ez
az ékszerész most bűnvádi feljelentést tett
Artanezzo ellen és tanuként ki fogják hall-
gatni Charlotte-t is. Megnyugtatta azonban az
asszonyt, hogy ő mindent tagadni fog, még azt
is, hogy Charlotte-t ismeri és az asszonynak
nincs mitől félnie. Még azokat az emléktár-
gyakat is visszaadja neki, amelyekkel eset-
leg kompromittálhatná. Artanezzo annyi
megbánást és annyi szeretetet mutat az
asszony iránt, hogy ez nemcsak megszanja,
de egyuttal önmagát sem veti most már
meg annyira, mert — amint magát kifejezi:
megtalálta a bűnének a becsületét.

Harmadik felvonás.

A luchoni ékszerész beváltotta fenyege-
tését és Artanezzot letartóztatták Charlotte-t
pedig tanunak beidézték Párisba a végtár-
gyalásra. Gyermekkori barátja, Parisot és
Jeannetier segítségével eddig még mindent
eltitkoltak a férj elől, de az asszony retten-
tően szenved és kétségbeesve gondol arra
a pillanatra, amikor a botrány kipattan.
Pedig ez már csak órák kérdése. A botra-
nyos ügy végtárgyalásán mindent meg fog
tudni az ura és akkor neki vége van. A
férj pedig, aki feleségének megváltozott ke-
délyállapotát már régen figyelni, hamarabb
tudja ki a titkot: az ügyetlen Parisot-t ke-
resztkérdésekkel olyan zavarba hozza, hogy
ez mindent elárul. Irtózatos düh fogja el
Férioult és becsődíti az egész háznépét,
hogy a szemük láttára elülze a feleségét,
de amikor az asszony néma rettegéssel és
kétségbeesett, fájdalmas pillantással rátekin-
t, nincs ereje, hogy megalazza és az egybe-
gyűlt családja előtt a kis fiát dorgálja meg
valami kis csintevésért.

Negyedik felvonás.

Charlotte Párisba ment a tárgyalásra
és még mindig azt hiszi, hogy a férje mit
sem tud. Pedig a botrány híre már Gras-
seba is eljutott és az ottani lapok részletes
tudósítást hoznak róla. Férioul rettenő na-
pokot él át. Végre egész politikai karrierjé-

Őszi és téli
ujdonságok

megérkeztek
Telefon 616. Telefon 616.

Holzer

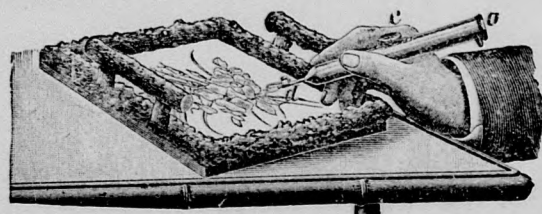
cs. és kir. udvari szállító

női felöltők áruháza

Temesvár-
Belváros

Rezső-utca 7.

Külön osztály mérték
utáni rendeléseknek.



„JUWEL”

Fa és bőr égetésre, bársony vasalásra a leg-
jobb és legolcsóbb készülék.

Beszerezhető:

KOCH KÁROLY Temesvár-Belváros
Jenő herczeg-utca
készműves, látszerész, elektrotechnikai és be-
tegápolási cikkek raktárában.

nek: lemond a polgármesterségről és a szenátori jelöltségről és még sines ereje, hogy feleségét elűzze, sőt arra határozza el magát, hogy azt fogja színelni: nem tud semmiről semmit. Végre hazajön Párisból Charlotte, teljesen kimerülten az izgalomtól, a szegénytől és a rettegéstől agyongyötörve. Férje nem tudja magába fojtani fájdalmát és keserűségét: szemrehányásokkal illeti az asszonyt, de az asszony, aki kimerültségében a pamlagra rogyott, mit sem hall ebből. Három napi gyötörő lelki kín és álmatlan éjszaka után elnyomta az álmot. A férj végtelemül megszanja a szegény, összetört asszonyt és amikor a gyermekek nagy zajjal berontanak, hogy anyjukat üdvözlőjk. Férjoul csendre inti őket! „Psz! Csendesen legyetek! A mama alszik!”

HIREK

Temesvár, december 9.

A botrány.

— A mai premiere. —

Bataille Henry legújabb színműve: „A botrány” vonul fel ma este színpadunkra Molnár Ferenc fordításában, amely ez idén, márczius havában, került először színpadra Párisban a Renaissance színházban „Le Scandale” címmel, olyan sikert aratva, amely szenzáció-számba ment még ennek a sikerekhez szokott színháznak a falai között is. „A botrány”-t azóta előadták Berlinben és Bécsben is, mind a két helyen ugyanolyan nagy és diadalmas sikerrel, amely igazolta egyszermind azt is, hogy az abszolút jó dolgok nem ismernek nemzeti előítéleteket alkotó korlátokat és hogy a lelkek mélyén járó, az örök emberit hirdető művészek nem állíthatják el az utját a faji izlés kicsinyes szempontjait.

A nagyszerű darab bemutatója élénk bizonyosság, hogy Bataille drámája mit nyújt. A párisi bemutató-előadás finom és kényes igényű publikumát, amely Bataille-től a Nászinduló gyönyörű sikere után még nagyobb, még hatalmasabbat várt, a „Scandale” valóságos extázisba hozta, a felvonás-vegek tapsorkánba és tetszés-zajba fultak és az előadás után Bataillenek olyan ünneplésben volt része, aminő csak a korszakos sikerek után jut ki a boldog szerzőknek. A párisi publikum a felkocozott igények és a nagy várakozás mellett is többet kapott az újdonságban, mint amennyit várt és remélt és a premier óta a francziák legnépszerűbb és legnagyobb élő drámaíró közé tartozik Bataille.

Ha végigolvassuk a párisi lapok kritikáit a „Scandale”-ról, szinte elcsodálkozunk

Karácsonyi, ujévi ajándékoknak

alkalmas tárgyak

pazar kiállításban már megérkeztek

KRAVER JÓZSEF

Drogeria és illatszerek kereskedésébe

„A kigyóhoz”

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca.

Telefonszám 171.

Telefonszám 171.

azon a lelkesedéssel és impozánsan egyhangú dicsőítményekkel, amelyekkel a világ legszigorúbb és legnehezebben lelkesedő kritikuskai, — akiknek ítéletét a világ legelőkelőbb ízlésű közönsége ellenőrzi — Bataillet ünneplik.

Montecourt a Petit Parisienben, Nozière a Gil Blasban, Ernst a Journalban, Francois de Nio a L'Echo de Paris-ban, Félix Duquesnel a Gauloisban, Leon Blum a Comedienban, Paul Souday az Eclairben, Camille de Sainte-Croix a Petit Republicuenben, Regis Gignoux a Paris-Journalban, Camille le Senne a Siéceleben, Ernest Charles az Opinionban, Henry Regnier a Journal des Débats-ban és végül Adolphe Brisson a Tempsban a csodálat és elragadtatás hangján számolnak be a korszakos sikerről, amelyet a Scandale aratott. Az egyik az érdekes, a közönséget valósággal lenyűgöző cselekményt, a másik a brilliáns mesészővést, a harmadik a darab összehasonlíthatatlanul maga irodalmi művészetét, a negyedik a pompás szerepeket dicséri, az ötödik a remek előadást emeli ki, de valamennyien megegyeznek abban, hogy a Scandale bemutató-előadása diadalmas és dicsőségteljes estéje volt a francia modern drámairodalomnak.

A Nemzeti Színház igazgatósága mindjárt a bemutató-előadás világraszóló sikere után egész Magyarország területére megszerelte a darab előadási jogát és a fordítására nem kisebb íróművészt, mint Molnár Ferencet kérte fel, aki ezt a nehéz feladatot bravurosán oldotta meg. A darab „A botrány” cím alatt tudvalevőleg a múlt hónapban került először színpadra a Nemzeti Színháznál, Márkus Emőkével a címszerepben, ahol fényes sikert aratott.

A ma esti bemutató előadásban Andor Máriának, Szeghő Endrének és Ternyei Lajosnak jutott a három főszerep, akik bizonyára nálunk is sikerre viszik Bataille érdekesítő drámáját.

MÜLLER fest! tisztít!

mindenféle férfi és női ruhát, bálí és színházi kosztümeket, szőrme garnitúrákat stb. stb.
Plüs- és bársonyfélék mint ujjakká kigőzöltetnek.

KARDOS GYULA

Telefon 467. Kocsigyártó Telefon 467.

Temesvár-Gyárvaros

Három király-utca 14. (saját ház).

Nagy raktár új és használt kocsikban. Kovácsbognár-, nyerges-, fényező-munkák és mindenemű javítások a legolcsóbban elvállaltatnak.

1,000.000 korona

nyerhető

december hó 27-én

egy darab

„Convertált” sorsjeggyel

havi részletfizetésre is eladjuk

Temesvári Keresk. Részvénytársaság
Váltóüzlete

Belváros, Jenő herceg-tér 3. szám.

Telefonszám 319.

BUTORT

a legjobb minőségben és legolcsóbban készít

KLEIN ÁRMIN

ÉPÜLET- ÉS BUTORASZTALOS

Temesvár-Gyárvaros, Háromkirály-utca 14.

Telefon 975.

Telefon 975.

Olcsó tüzifa!

Mai naptól kezdve eladok

Kevert hasábfát ölenként 12 írt.

Kevert dorongfát „ 10 „

Gross Richárd

Józsefváros, Vaspálya-sor 18/B és Hunyadi-ut 50. szám

Szíveskedjék a címre ügyelni.

Nagy választék karácsonyi ajándékokban, urak, hölgyek és gyermekek részére!

-- Női, férfi divat, fehérnemű- és rövidáru-raktár --

STACHLER ADÁM

Temesvár-Józsefváros, Küttl-tér 3.

Telefon 750.

Pontos kiszolgálás!

Postai rendelések lelkiismeretesen eszközöltetnek!

Szigoruan szabott ár!

Rövid-, diszmu-, szövött-, női és férfi divat-áruház

SCHOJBERT PÉTER

Temesvár-Gyárvaros, Fő-utca.

Telefon 652.



Valódi „Singer“-Central-Bobbin (csévés) Karikahajós és Ipari Varrógépek Gyári Raktára.

Mérsékelt részletfizetések gyári áron árfelemelés nélkül.

Ingyenoktatás a divatos mühimzésben.

Több kiállításon kitüntetve. — Számos elismerő levél. — Elsőrendű referenciák.

Nagy képes árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve.

Telefonszám 577.

Varrógép javító mühely.

Telefonszám 577.

TEMESVÁRI VARRÓGÉP GYÁRI RAKTÁR

LADÁNYI IZSÓ FÜZLET: Belváros, Zápolya-utca 1. szám. (Papnevelő-épület)
FLÜZLET: Gyárvaros, Fő-u. 26. (Jahner-féle gyógyszerházzal szemben)

Legalkalmasabb

Karácsonyi és újévi ajándék egy jó varrógép

mely minden háztartásban nélkülözhetetlen.
Állandó nagyraktár valódi családi Singer,
valamint karikahajós és centrálbobin gé-
pekben, úgy házi, mint ipari czélokra.
Előnyös havi vagy heti részlettörlesztés mel-
lett minden árfelemelés nélkül, áraink min-
den versenyen felülmulnak.
Minden általunk szállított varrógép öt évi
jótállást vállalunk.

Singer és Társa

Magyarország legnagyobb varrógép-raktárának
temesvári fióküzlete.

Vezetője: **MOLNÁR JÁNOS**
Temesvár-Józsefváros, Uri-utca 6. (Pucher-ház.)

Gummisarkok a legjobb !! minőségben !!

WHITTEMORE cipőkenőcs,
JOHNSON cipő-fűzők

legolcsóbban szerezhetők be

ZUCKER GYULA

bőr- és cipészkelek nagykereskedőnél
Temesvár-Belváros, Hunyadi- és Szerb-utca
sarak (Leszámitoló bank palota).

Vizgyógyintézet

bejáró felnőttek és gyermekek számára
TEMESVÁROTT, a gyermekpoliklinikában

(Scudier-liget, a villamos-vasut megállóhelye)

Telefon 363. o. Telefon 363.

Gyógyeszközök: A modern vizgyógymód összes eljárása:
Továbbá: izasztó, gőz- és forró légszerény, villamos fony-
fürdő, forró levegő kezeles, szén-savas fürdők (naueni el-
járás, szivbajosknál), só-, kén-, lúp- és moofürdők, villa-
mos kádifürdő, massage, gyógyto-nászat (svédgymnastika).
Gyógyjavaslatok: A felsorolt gyógyeszközök megfelelő al-
kalmazásával kedvező eredmény érhető el különféle ideg-
és gerinczagy bántalmaknál (idegesség, ideggyengesség, hys-
teriai, idegzsábák, hűdések és bénulások, ideges szívbetegs-
ég, főfájás, átmatlanság, szédülés, Vitus-táncz - Basedow-
kor stb.), idült belső betegségek nagy számánál, főleg a gyomor
és beteg renyhe működésénél, aranyeres bántalmaknál, tul-
ságosan lesoványodott és nagyon elhízott egyéneknél, czu-
korbetegségnél, vérszegénységnél, sápkó nál, vértódlás,
idült női betegségeknel, izadmányoknál, csuzos és kösz-
vényes bántalmaknál, stb.

A vizgyógyeljárások bármely helybeli vagy vidéki orvos
rendelvényére fogantatottak.

Árak díjszabás szerint mérsékeltek.

A befolyó jövedelem jótékony célra, —
a gyermekpoliklinika fenntartására fordítatik.

Szegén sorsu gyermekek külön időben ingyen
nyernek gyógykezelést.

LANGER LIPÓT

kárpitos és diszitő

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS

Bonnáz-utca, józsefvárosi Takarékpénztárral szemben
Legujabb kárpitosmunkák diszes kivitelben
állandóan kiállitva a Scudier pavillonban.
Modern diszitések és izléses szobabutorzatok
olcsó és gyors kivitelben.

Telefon 699.

Telefon 699

MAISON DRECHSLER

jóhirű női divattermék és szakiskoláját
számos óhajnak engedve, Bécs, Maria-
hilferstrasse 78. szám alól

Temesvár-Gyár., Három király-u. 14.
szám alá helyezte.

Készitünk legujabb francia és angol ruhá-
kat olcsó árban. Iskolánk mérsékelt díja-
zás és jó metodus mellett ad oktatást.
Délutáni és esti tanfolyam szóbeli meg-
egyezés szerint.

Műfogakat, fogsorok aranyban és kautsuk-
ban. Arany korona és áthidalásokat (száj-
padlás nélkül) aranyban készít

FOGTECHNIKAI MŰINTÉZETÉBEN

MEHR ÁRMIN FOGTECHNIKUS

Temesvár-Józsefváros, Hunyadi-ut 15. szám.



SZEGHŐ ENDRE

M Ū S O R.

Péntek: „A botrány“ (páros).

Szombat: „A corneillei harangok“ (páratl.)

Vasárnap, d. u.: „Az iglói diákok“,

este: „A kis boszorkány“ (páros).

Hétfő: „Buridán szamara“ (páratlan).

Kedd: „Troubadour“ (opera, páros).

GOMBÁS ISTVÁN

„Horgony“-nagykavéház, Józsefváros, Bonnáz-u. 20

Színház után a legalkalmasabb és leg-
kellemesebb találkozó hely.

!! Hideg buffet mindenkor kapható !!

Naponkint hangverseny

Legjobb kávéházi italok!

Legfinomabb borok!

Kitünő Dreher-sör!

A n. é. közönség szives pártfogását kéri

Tisztelettel

GOMBÁS ISTVÁN
kávé

Megnyilt a karácsonyi vásár!

- Temesvár-Gyár., város -
legnagyobb és legolcsóbb

női divat, selyem és konfekció áruháza

Csendes és Fischer

o o Temesvár-Gyár., város o o

KOSSUTH-TÉR. (Szerb templom-épület).

„A tűzoltóhoz“

Alkalmi uzsonnák izletesen rendezve.

RUSCHIL REZSŐ

csemege- bor- és fűszerkereskedés

Temesvár-Belváros

Telefonszám 165.

Színházi bonbonok és csokoládék

Bel- és külföldi borok, pezsgők.

URAIM!!!

Arany ékszer és ezüst új mun-
kák, valamint javítások izléses
kivitelben készít

OSTERN MIKSA
villanyos erővel berend. műh.

Temesvár-Belváros, Jenő herczeg-u.



BRAUN ANTAL hangszerész

TEMESVÁR-BELVÁROS

JENŐHERCZEG-UTCA 14. (SAJÁT HÁZ).

Különleges finom hege-
dők, violák és gordonák
készítési műterme.

Legnehezebb jav tások
művészies kivitelben.

Az összes hangszeres leg-
nagyobb raktára Délma-
gyarországon



Legszébb és legolcsóbb nyomtatványok

CSENDES LIPÓT

papirkereskedés, könyvnyomda és
könyvkötésze.

Temesvár-Belváros,

Zápolya-utca 5.

Városi és megyei telefon 675 sz.

Legfinomabb luxuslevélpapírok

A legjobb irótooll a „LIPÓT“-TOLL

Heti vagy havi részletfizetésre

kapható

női, férfi divat, vászon, menyasszonyi kelengyék,
továbbá női és férfi konfekció

ugyanabban az árban, mint készpénzért

□ SZÁNTÓ JENŐ □

Temesvár-Józsefváros, Bonnáz-utca 18.

Postai meghívásokra rögtön teszem tiszteletemet.

Szőnyegek

izléses kivitelben a leg-
nagyobb szőnyeg gyári-
raktárban nagy válasz-

tékban olcsón beszerezhetők.

Diener Testvérek

Jenő herczeg-utca.

(Babusnik-féle házban).

